

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Badisches Landestheater Amtlicher Theaterzettel, Nr. 223

BADISCHES
LANDESTHEATER
AMTLICHER THEATERZETTEL

NUMMER 223

SCHRIFTFÜHRUNG DES LITERARISCHEN TEILS
OTTO KIENSCHERF

KARLSRUHE
11. APRIL 1929

Sakuntala

Von Alfred Hillebrandt.

Zur Erstaufführung des Werkes am Samstag, dem 13. April 1929.

Mit der Sakuntala überschritt Kalidasas Dichterruhm die Schwelle der europäischen Kultur. Wie ein Gestirn, dessen Aufgang kein Auge erwartet hatte, erschien der indische Geist vor den Augen der Romantiker wie der Großen unserer Literatur und erzeugte eine Begeisterung, die selbst von den Freunden der indischen Dichtung heute nicht mehr in gleichem Maße empfunden wird. Die zarte und lyrische Stimmung jener Tage fühlte sich dem Geist der indischen Welt verwandter als die heutige Zeit, die mehr den Gestalten Shakespearescher Kraft oder sinnlichen, gröberen Effekten ihre Neigung zuwendet. Die Freude, welche Herder und Goethe an Indiens Kunst empfanden, ist aber ein wichtigeres und bleibenderes Zeugnis für deren inneren Wert als augenblickliche Moderationen, weil der Dichter hier in des Dichters Seele blickt. „In der Sakuntala,“ sagt Goethe, „erscheint der Dichter in seiner höchsten Funktion; als Repräsentant des natürlichen Zustandes, der feinsten Lebensweise, des reinsten sittlichen Bestrebens, der würdigsten Majestät und der ernstesten Gottesverehrung wagt er sich in gemeine und lächerliche Gegensätze“, und an anderer Stelle: „vor allen wird Sakuntala von uns genannt, in deren Bewunderung wir uns jahrelang versenken. Weibliche Reinheit, schuldlose Nachgiebigkeit, Vergeblichkeit des Mannes, mütterliche Abgesondertheit, Vater und Mutter durch den Sohn vereint, die allernatürlichsten Zustände, hier aber in die Regionen der Wunder, die zwischen Himmel und Erde wie fruchtbare Wolken schweben, poetisch erhöht und ein ganz gewöhnliches Naturschauspiel durch Götter und Götterkinder aufgeführt“.

Mit nicht geringerer Begeisterung als Goethe spricht sich Herder im Vorwort zur zweiten Ausgabe der deutschen Übersetzung von Georg Forsters Sakuntala über die Dichtung aus: „Das einfache Märchen der Sakuntala beut in der größten Mannigfaltigkeit eine Reihe Szenen dar, die von der sanftesten Idyllenanmut im Hain der Einsiedler zum höchsten Epos eines Paradieses über den Wolken reichen. Mit Blumenketten sind alle Szenen gebunden, jede entspringt aus der Sache selbst, wie ein schönes Gewächs, natürlich. Eine Menge erhabener sowohl als zarter Vorstellungen finden sich hier, die man bei einem Griechen vergebens suchen würde; denn der indische Welt- und Menschengestalt selbst hat sie der Gegend, der Nation, dem Dichter, eingehaucht“.

Wo die Großen unserer Literatur so geurteilt haben, darf das Wort der andern schweigen; der Dichter und sein Werk bedürfen einer anderen Einführung nicht. Kalidasa hat mit seiner Sakuntala ein Gebiet betreten, auf dem seine Phantasie nicht mehr an die engen Räume und Gedanken indischen Hoflebens gebunden war, sondern frei ihre Schwingen entfalten und sich zur Märchenwelt erheben konnte, von der sich leichte Ranken zu Himmel und Erde ziehen. Wie ihm Raghuvamsa das alte nationale Geschlecht der Raghuiden, so empfängt hier ein Sohn aus dem von Geschichte und Sage verklärten Hause der Purus von dem Dichter seine Huldigung.

Man kann Sakuntala ein Schicksalsdrama nennen, weil der Fluch eines von dem Einsiedlermädchen in der Verwirrung seiner Liebe absichtslos gereizten Büssers ihr zum Verhängnis wird, aber der Inder, der an die Macht der Bußgewaltigen glaubte und in seiner Erinnerung überall die Erzählungen von der Wirksamkeit solchen Fluches fand, dachte anders als wir und sah darin den natürlichen Eingriff überirdischer Mächte. Sakuntala war nicht ohne Schuld, denn sie hatte die Ankunft des großen, leicht erregbaren Büssers nicht bemerkt und die strenge, heilig gehaltene Pflicht versäumt, den hohen Gast zu ehren.

Kalidasas Werk ist reich an poetischer Stimmung und psychologischer Beobachtung, an großen Momenten und zierlicher Einzelgestaltung; es zeigt die Naturfreude des Dichters in der Schilderung der Einsiedelei des heiligen Kanva wie in der Fahrt des Götterwagens mit Duschyanta durch die Wolken, in der Beschreibung des losgerissenen, wütenden Elefanten wie der zutraulichen Gazellen im Büsserhain. Der Gegensatz zwischen Sakuntalas hartem Geschick am Königshofe und der Verehrung daheim in der stillen Einsiedelei am Ufer der Malini ist mit Feinheit hervorgehoben, ihr Abschied von der Heimat und den Bewohnern der Einsiedelei verrät reiche dichterische Kunst, ebenso wie die Zurückweisung der Büsser mit der Sakuntala durch den verblendeten König. In den Lehren, welche Kanva der scheidenden Tochter erteilt, wird der Dichter zu einem Verkünder guter indischer Sitte und edler Lehre; er erfüllt damit die höchsten Pflichten des Dramatikers: „Ein dramatischer Dichter,“ sagt Goethe zu Eckermann, „der seine Bestimmung kennt, soll daher unablässig an seiner höheren Entwicklung arbeiten, damit die Wirkung, die von ihm auf das Volk ausgeht, eine wohlthätige und edle sei.“

Kalidasas Leben

Von Alfred Hillebrandt.

Wir wissen nicht, ob Kalidasas Werke ein Widerschein seines inneren Lebens sind und uns in seinen Dramen lebendige Gestalten seiner Heimat begegnen, ob sie Geschöpfe freier Erfindung oder ob sie nur allgemeine Typen der Gesellschaft sind. Alles, was wir von der Persönlichkeit des Dichters erfahren, beschränkt sich auf einige Anekdoten späterer Zeit, die Anspruch auf Glaubwürdigkeit nicht haben, aber für die indische Anschauung doch nicht ohne Bedeutung sind. Danach war Kalidasa von brahmanischer Herkunft und früh ein Waisenkind, dessen sich Kuhhirten annahmen. Nun wollte ein König von

Benares seine Tochter Vasanti dem gelehrten Vararutschi zur Frau geben, fand aber bei ihr kein Entgegenkommen, weil sie sich für noch gelehrter als diesen hielt. Vararutschi beschloß, sich zu rächen. Als er eines Tages einen schönen Kuhhirten auf dem unteren Teil eines Astes sitzen und diesen abhacken sah, ließ er diesen Mann, den er für sehr dumm hielt, rufen, säubern und als brahmanischen Gelehrten kleiden. Er lehrte ihn „Om Svasti“ sagen und wies ihn an, den König unter diesem Heilsruf mit Blumen zu bewerfen, niemanden aber zu antworten, der ihn etwa fragen sollte. Als der Mann nun vor

*
Bau- und
Kunstschlosserei

G. GROKE

Herrenstrasse 5
Tel. 325
*

Bad. Hochschule für Musik

Ausbildung
in allen Zweigen der Tonkunst

Meierklassen f. Klavier, Orgel, Harfe,
lmliche Streich- und Blasinstrumente.

Bad. Orgelschule

Sologefaneklassen · Kapellmeierschule
Musiklehrer-Seminar

Anmeldungen an die Verwaltung
Sofienstrae 43 Telefon 2432

PÄDAGOGIUM
KARLSRUHE

Private Oberrealschule
(mit Internat)

Bismarckstr. 69 u. Baischstr. 8

Vorbereitung zu Aufnahmeprüfungen in
entspr. staatl. Anstalten sowie zum Abitur

B. Wiehl Wtw., Eigent.
W. Griebel, Direktor



Flügel, Pianinos, Harmoniums

allerbeste Fabrikate

Ludwig Schweisgut

Erbprinzenstr. 4 b. Rondellplatz

den König kam, warf er zwar die Blumen, statt des Heilsrufes sagte er aber ein unsinniges Wort, das Vararutschi schlagfertig als einen besondern aus den Anfangsilben einzelner Worte bestehenden Segenswunsch, als Akrostichon, zu deuten verstand. Von Vasanti darauf nach der Bedeutung einiger Worte gefragt, gab der ehemalige Kuhhirte, wie ihm aufgetragen war, keine Antwort, und Vararutschi bemerkte dazu: „Weshalb soll ein gelehrter Lehrer auf die Fragen eines Weibes antworten?“ Der Hirt wird nun als Bräutigam zu allen Tempeln geführt, spricht dem Gebot Vararutschis gemäß kein Wort, bis er auf einer äußeren Tempelmauer voll Freude die Bilder verschiedener Tiere, darunter das eines Ochsen, erblickt und sich wieder als Kuhhirt fühlt. Da erkannte Vasanti den Betrug und versuchte, dem Gemahl die Grammatik beizubringen; aber weil er zu dumm war, ohne Erfolg, und so sandte sie ihn jeden Tag nach Blumen aus. Tag für Tag brachte er einem Bilde der Kali an einem bestimmten Orte Blumen dar und gewann auf diese Weise die Gnade der Göttin, so daß sie ihm große Fähigkeiten verlieh und ihn zu einer Autorität in Logik, Grammatik und Poesie machte. Dank seiner Verehrung der Kali empfing er den Namen Kalidasa und wurde nun das „Kronjuwel aller Dichter“; er verfaßte die „Acht Boten“, den Meghaduta und die anderen, den Kumarasambhava und die übrigen poetischen Lehrbücher.

Die von einer anderen Seite aufgezeichnete Überlieferung stimmt vielfach mit der hier gegebenen überein; auch sei berichtet, daß Kalidasa als Brahmane geboren war, dann bis zum achten Jahre in einem Kuhstall aufgezogen wurde und infolge dieser Umgebung ohne Bildung blieb. In dieser Erzählung werden ihm zur leichteren Täuschung der Prinzessin tüchtige Schüler beigegeben, die statt seiner etwa an ihn gerichtete Fragen beantworten sollen. Er erbittet als Gemahl der Prinzessin die Gabe der Gelehrsamkeit von Kali, die mit ihm schließlich Mitleid fühlt und Zauberbuchstaben auf seine Lippen haftet, die ihm die Fertigkeit des Sprechens und Dichtens verleihen. Nach dieser Fassung fühlt sich Kalidasa der Prinzessin zu Dank verpflichtet, nur sah er in ihr nicht die Gemahlin, sondern die Lehrerin und Mutter. Erzürnt darüber prophezeit sie ihm den Tod von der Hand einer Frau, und die Prophezeiung geht in Erfüllung; denn er verbrachte fortan einen Teil seiner Zeit in der Gesellschaft von Kurtisanen. Eines Tages aber hatte König Bhodscha auf die Wand am Hause einer Buhlerin den Anfang eines Verses niedergeschrieben und dem, der den Vers vervollständigen könne, eine Belohnung ausgesetzt. Kalidasa, der sich gerade in dem Hause befand, hörte das und schrieb die Ergänzung auf die Mauer. Die Kurtisane las das Gedicht und tötete den Dichter, um die Belohnung selbst zu verdienen. Dies geschah, einer ceylonischen Chronik zufolge, in Ceylon, als Kalidasa gerade zum Besuch des Königs Kumaradasa sich dort aufhielt; die Chronik fügt hinzu, daß die Hetäre den Leichnam vergrub, der König aber, der den Vers las und sofort erkannte, daß er nur von Kalidasa herrühren könne, ließ den Leichnam ausgraben und sich aus Kummer über den Ver-

lust mit ihm gemeinsam verbrennen. Nach der ceylonischen Überlieferung bestieg dieser König im Jahre 515 den Thron.

Die Berichte von Kalidasas Ende in Ceylon und seiner Freundschaft mit Kumaradasa, der selbst ein Dichter war und ein erst vor kurzem bekanntgewordenes Werk verfaßte, sind zu auffallend, als daß wir in ihnen nicht einen Schimmer von Wahrheit vermuten sollten. Vielleicht war es der Verfall seines durch den Ansturm der Hunnen erschütterten Heimatlandes, der ihn in die Fremde treib.

Wie schon diese kleine Erzählung zeigt, galt Kalidasa als ein schlagfertiger Dichter, der aber nicht nur, wie in diesem Fall, verstand, einen Vers gewandt zu ergänzen, sondern auch ein gegebenes Wort oder Thema mit Geschick in einen Vers zu kleiden, eine Fähigkeit, die hoch in Ansehen stand und als Zeichen eines guten Dichters galt. Verschiedene Anekdoten waren über seine Fertigkeit, die jeder Schwierigkeit sich gewachsen zeigte, in Umlauf. So kam eines Tages ein armer Pandit, der vom Sanskrit weiter nichts als einen von Kalidasa gelernten Segensspruch wußte, an den Königshof. Er wollte die Worte, wie er sie gelernt hatte, sagen: „Möge dir dreifaches Glück zuteil werden.“ aber in der Not, die ihn bedrängte, dachte er nur an Unglück und brauchte statt des Wortes „Glück“ das Wort „Bedrängnis“. Den König wie seine Umgebung erfaßte bei diesem seltsamen Wunsch des Pandits Schrecken, doch Kalidasa sprang mit Geistesgegenwart für ihn ein und wußte den Sinn in einen Glückwunsch umzuwandeln: „Mögen Brahmanen dich bedrängen auf dem Thron, mögen Söhne dich bedrängen beim Essen, möge eine Gattin auf dem Lager dich bedrängen: Tag für Tag treffe dich solche Bedrängnis.“

Unter den Geschichtchen befinden sich viele, die ihn mit dem Hofe eines Königs Bhodscha verknüpfen, an dem er angeblich mit anderen Sternen des indischen Dichtershimmels glänzte.

Wie andere Dichter, folgte auch wohl Kalidasa indischer Sitte und wanderte von Hof zu Hof, um Ehren und Geschenke für seine Kunst einzuernten, und ließ sich nicht nur an der Huld der Guptakönige genügen. Eine Erzählung zeigt ihn auf einer gemeinsamen Wanderung mit Bhavabhuti und Dandin nach Rangapuri nahe Tritschinopolis zu dem Heiligtum des Ranganath oder Vischnu, dem zu Ehren jeder von ihnen ein Gedicht in dem ihm eigenen Stil verfaßt haben soll. Er kennt sein Heimatland mit seinen Sitten und Verschiedenheiten und wußte auch über seine Grenzen hinaus Bescheid.

Wie weit persönliche Beziehungen zum Leben Kalidasas in seinen Werken nachweisbar sind, werden vielleicht Forscher der Zukunft genauer festzustellen vermögen als wir.

Was wir von Kalidasas persönlichen Umständen erfahren, ist wenig genug, und das Wenige entstammt unsi heren Quellen. Von seinem Leben und Denken sprechen nur seine Werke.

Mit der freundlichen Erlaubnis des Verlages M. & M. Marcus, Breslau, abgedruckt aus: „Kalidasa. Ein Versuch zu seiner literarischen Würdigung“.

Gebrüder
Simmalfabau

R.-G.
Möbelfabrik Karlsruhe
Kriegsstr. 25

Möbel · Dekorationen

Klischees

— aller Art —

Graphische Kunstanstalt
Adolf Schütze

BRAUERSTR. 19 TELEFON 3664

Heinrich Hock

Karlsruhe
Adlerstr. 19

Möbel-
transport
Spedition
Lagerung
Wohnungs-
tausch
Auto-
transport

Fernsprecher Sammelnummer 2482

Dampf-Waschanstalt
C. BARDUSCH

Karlsruhe-Ettlingen
Kaiserstr. 60, Tel. 2101 Telefon 61

*
ff. Herrenstrkwsche, Leib- und
Haushaltungswsche
Wsche nach Gewicht

KLISCHEES
WILHELM RIEGGER
KARLSRUHE HERRENSTRASSE 48
FERNRUF 2311.

Scherengitter
Markisen
KARL DALER
Telefon 1258 Adlerstraße 7

AEG
Batterie-lose Rundfunk-
Empfangs-Geräte
Erhältlich in allen Radiohandlungen
und einschlägigen Geschäften

Sparkasse
Karlsruhe

Sparverkehr Giroverkehr

BADISCHES LANDESTHEATER KARLSRUHE

Amtlicher Theaterzettel

Donnerstag, den 11. April 1929

* D 23 (Donnerstagniete). Th.-Gem. 301—400

Hans Heiling

Romantische Oper in drei Akten nebst einem Vorspiel von Eduard Devrient

Musik von Heinrich Marschner

Musikalische Leitung: Rudolf Schwarz

Die Königin der Erdgeister

Hans Heiling, ihr Sohn

Anna, Heilings Braut

Gertrud, ihre Mutter

Melba Weber-von Hartung

Josef Rühr

Gertrud Meiling

Sophia Scheidhacker

Konrad, Burggräflicher Leibschantz

Stephan } Bauern

Niklas }

In Szene gesetzt von Otto Krauß

Wilhelm Nentwig

Karlheinz Löser

Josef Grötzinger

Erdgeister. Gnomen. Kobolde. Zwerge. Schützen. Bauern. Hochzeitsgäste. Spielleute

Die Handlung spielt in Böhmen

Bühnenbilder: Torsten Hecht

Kostüme: Margarete Schellenberg

Technische Einrichtung: Rudolf Walut

Abendkasse 19 Uhr

Anfang 19 $\frac{1}{2}$ Uhr

Ende nach 22 Uhr

Preise C (1.00—7.00 Mk.)

WOCHENSPIELPLAN

Freitag, 12. IV. * F 22 (Freitagniete). Th.-Gem. 501—600.
Mona Lisa, Oper von Schillings

Samstag, 13. IV. * A 22. Th.-Gem. 151—200 und 601—700.
Zum ersten Mal: Sakuntala. Schauspiel nach
Kalidasa von Kornfeld

Sonntag, 14. IV. Nachmittags: 11. Vorstellung der Sonderniete
für Auswärtige: Nathan der Weise. Von
Lessing

Abends: * C 22. Th.-Gem. 701—800. Der
Wildschütz. Oper von Lortzing

Sonntag, 14. IV. (Im städtischen Konzerthaus): * Der Prozeß
Mary Dugan. Amerikanische Schwurgerichts-
verhandlung von Veiller.

Montag, 15. IV. * E 22. Th.-Gem. 1. S.-Gr. Sakuntala. Schau-
spiel nach Kalidasa von Kornfeld

Der „Amtliche Theaterzettel“ mit Inhaltsangabe und wertvollen literarischen Beiträgen ist abends im Landestheater erhältlich. (10 Pf.)

Moninger Bier eine Erfrischung
nach der Vorstellung



Munz'sches Konservatorium
mit Seminar
Staatl. anerkannte Musiklehranstalt
Waldstraße 79 / Telefon 2313
Reifeprüfungen / Vorbereitung für die staatl. Privat-Musiklehrer - Prüfung

Emil Josef Heck
MALERMEISTER
Zirkel 14 · Telefon 4995
*
Übernahme sämtl. Maler- und Tapezier-Arbeiten

Singer-Nähmaschinen
Erläichterte Zahlungsbedingungen
Ersatzteile
Nadeln, Öl, Garn, Reparaturen
Singer Nähmaschinen Aktiengesellschaft
Karlsruhe
Kaiserstr. 205
Werderplatz 42

„Kleeblatt-Butter“ ist die Beste!

Sakuntala

Inhaltsangabe

Der König Duschmanta gerät auf der Jagd bei der Verfolgung einer Gazelle in einen heiligen Hain, wo er mit Sakuntala, der Pflgetochter eines Einsiedlers, zusammentrifft, die hier Tiere und Pflanzen schwesterlich betreut. Entzückt von ihrer Schönheit nimmt er sie zur Frau und verlebt mit ihr im heiligen Haine Wochen beseligender Wunschesruhe. Als er sie endlich — zu seinen Regierungsgeschäften zurückgerufen — verlassen muß, läßt er ihr einen Ring mit seinem Namen als Pfand. Sakuntala träumt ihm nach und ist so umfangen von ihrem Glück, daß sie selbst die heiligen Gebote der Gastfreundschaft vernachlässigt und deshalb von dem darüber in Zorn geratenen Heiligen Durwasas verflucht wird: Vergessen solle sie ihr Gatte, wie man die Bilder des Rausches vergißt. Erst auf die flehentlichen Bitten ihrer Gespielinnen mildert er seinen Fluch: es schwinde der Zauber, sieht der Gatte den Ring, den er Sakuntala gab. — Wie nun die Zeit kommt, da sie gebären soll, sendet ihr Pflegevater sie, die von dem Fluche nichts weiß,

dem König, daß er sie in seinem Hause aufnehme. Auf dem Wege dorthin entgleitet ihr, als sie sich zu einer Quelle niederbeugt, der Ring. — Der König erkennt sie nicht, befiehlt aber, die Schwangere in dem Hause des Priesters zu pflegen, da aus den Händen des Kindes erkannt werden kann, ob es der prophezeihte Herrscher und Thronfolger sei. Aus dem Garten des priesterlichen Hauses wird Sakuntala von himmlischen Nymphen zu ihrer Mutter, die selbst eine Nymphe ist, entführt. — Ein Fischer findet den Ring mit dem Königsnamen im Magen eines Fisches — und dem König kehrt, als er den Ring erblickt, die Erinnerung wieder, bis er sich, langsam von Geschehnis zu Geschehnis zurücktastend, auch des Namens Sakuntala erinnert. Grenzenlos ist seine Trauer um die Verlorene. Doch als er, der immer Helfende, den Göttern in einem Kampf gegen Dämonen beisteht, belohnen sie den siegreichen Helden, indem sie ihm Frau und Kind zuführen. Den himmlischen Gefilden entschweben die glücklich Vereinten zur Erde.



Leipheimer & Mende
STOFFE

Lesst **die** **Bad. Presse**
Badens größte und bedeut. Zeitung

Karl Timeus
Färberei und chemische Waschanstalt
Begr. 1870
+ Kostlose Arbeit. Mäßige Preise
+
Martenstr. 19/21, Telefon 2838
Kaiserstr. 66, beim Marktplatz

Damenhüte
Geschwister Gutmann

Bahm & Bassler
Natürl. Mineralbrunnen des In- und Auslandes
zu Kurzwecken u. als tägl. Tischgetränk
Karlsruhe i. B.
Stiel 30, Tel. 955
Freiburg i. Br.
Lagerhausstr. 19, Tel. 2967
Gegründet 1887

Tapeten
Rieger & Matthes Nachf.
Karlsruhe
Kaiserstraße 186 · Fernruf 1783

Kreißt Original
BOHNER
*für Pasteten und
Süßwaren aus dem
Brotbackofen*
denn beste Borsten-
Qualität und
neueste Kon-
struktion, die
nicht kippt,
wird garant.
Stück Mk.
5.50
7.25
8.75
RIES, Ecke Friedrichsplatz 7

Wirkungsvolle
KLISCHEE'S
Karlshausstr. E. BECKER
Karlsruhe/Werderplatz 74-77/4

Druck und Verlag: Ferd. Thiergarten, Buch- und Kunstdruckerei, Karlsruhe i. B. — Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.